



La *Thẻ thường trú* (carta di residenza permanente), campo per campo

La carta di residenza permanente è lo status migratorio più solido che uno straniero possa ottenere in Vietnam — soggiorno illimitato, niente più uscite per rinnovare il visto, e il documento in cui banche e notai ripongono la massima fiducia. Sei campi contano, e un mito da sfatare subito: acquistare un appartamento non basta, da solo, a far ottenere questa carta. I riferimenti ①–⑥ rimandano al facsimile della pagina precedente. Documento specimen — dati fittizi.

① Numero di carta — Số thẻ

Ogni carta di residenza permanente reca un **numero di carta** univoco, generato e tracciato dal Dipartimento dell'Immigrazione nella sua banca dati nazionale.

RED FLAG Un numero di carta nel formato sbagliato, o che non supera la verifica presso il Dipartimento dell'Immigrazione.

② Nessuna scadenza — ma non è una scorciatoia — Thời hạn cư trú

Una volta concessa, la residenza permanente non ha **alcuna data di scadenza** — uno status raro, detenuto solo da un numero ristretto di stranieri. Non è tuttavia qualcosa che l'acquisto di un appartamento possa sbloccare: deriva dal matrimonio con un cittadino vietnamita, dalla filiazione, da meriti eccezionali o da anni di soggiorno legale continuativo, decisa caso per caso.

RED FLAG Chiunque affermi che un acquisto immobiliare in Vietnam conceda la residenza permanente — secondo la legge vigente non è così.

③ Autorità emittente — Cơ quan cấp

Rilasciata dal **Dipartimento dell'Immigrazione** (Cục Quản lý xuất nhập cảnh, Bộ Công an) solo dopo un proprio esame — una procedura più lunga e rigorosa rispetto a una carta temporanea o a un visto.

RED FLAG Nessuna autorità emittente indicata, o un timbro che non corrisponde a questo ente.

④ Indirizzo registrato — Nơi thường trú tại Việt Nam

Registra l'**indirizzo di residenza permanente** ufficiale del titolare in Vietnam — l'indirizzo di riferimento che banche, notai e fornitori di utenze vi chiederanno di confermare.

RED FLAG Un indirizzo che non corrisponde all'appartamento effettivo dell'acquirente o alla relativa documentazione di proprietà.

⑤ Collegamento al passaporto — Hộ chiếu số

I dati del titolare sono legati a un **passaporto** specifico e valido; rinnovare il passaporto in seguito comporta anche l'aggiornamento di questa carta.

RED FLAG Nome, data di nascita o numero di passaporto diversi da quelli del passaporto stesso.

⑥ Luogo e data di rilascio — Nơi cấp, ngày cấp

Indica dove e quando è stata rilasciata la carta — utile per verificare quanto recentemente sono stati aggiornati lo status del titolare e la sua foto biometrica.

RED FLAG Una data di rilascio visibilmente alterata, o una data implausibilmente recente rispetto al motivo di residenza dichiarato.

Documento SPECIMEN a scopo didattico — impaginazione semplificata ispirata alla carta di residenza permanente vietnamita, compilata con dati fittizi. Non è un documento ufficiale, non ha alcun valore legale e non riproduce alcun emblema o elemento di sicurezza reale. Questo non costituisce una consulenza legale: per questioni di immigrazione rivolgetevi al Dipartimento dell'Immigrazione (Cục Quản lý xuất nhập cảnh) o a un consulente abilitato.